


Research Article

Vol 16, Issue 3, Autumn 2024, Ser 61, PP: 41-58

Title: A Study of the Functions of Satire in the Works of Kamal-ol-Din Esmail Esfahani

Authors: Heshmatollah Ansari 

Maryam Jafari* 

Gholamabbas Zakeri 

Abstract: This study aims at analyzing the functions of the literary device of satire and its various motivations and intentions in the works of Kamal-ol-Din Esmail Esfahani. The researchers use source research methodology and after collecting the data, try to analyze the findings. Some of the most important motivations of Kamal-ol-Din for writing satiric poems are social factors, poverty, greed and avarice, cupidity, the delay of the praised patron in granting money, thriftiness of the patrons, request, the frustration of the poet for earning a living. He is obliged to make much use of poetic and rhetorical techniques because of his ample use of profane words in many of his poems and also political and social factors of his time. By the use of literary devices such as side music, irony, sarcasm, lampoon, “eftenan” and satire in the guise of praise, Kamal-ol-Din succeeds in reducing the ugliness and the profanity which are characteristics of satirical poetry and adding to the literary values of his poems. In this way, he creates innovative and unique images and structures which show his power in making delicate imagery and complex meanings. Kamal-ol-Din’s satires are intellectual reflections of the cultural, social and moral conditions of the society of the time.

Key words: Kamal-ol-Din Esmail, satire motivations, rhetoric.

Received: 2024-03-04

Accepted: 2024-05-25

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی

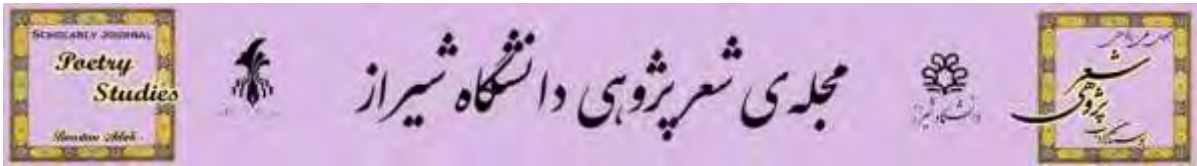
* Assistant Professor, Persian Language and Literature, Sirjan Branch, Islamic Azad University, Sirjan, Iran, m.jafari7800@yahoo.com

DOI: 10.22099/JBA.2024.49494.4503



COPYRIGHTS ©2021 The author(s). This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY-NC 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, as long as the original authors and source are cited. No permission is required from the authors or the publisher.





مقاله علمی پژوهشی، سال ۱۶، پاییز ۱۴۰۳،
شماره سوم، پیاپی ۶۱، صص ۴۱-۵۸

بررسی کارکرد صنعت هجودر اندیشه کمال‌الدین اسماعیل اصفهانی

حشمت‌اله انصاری*

مریم جعفری**

غلامعباس ذاکری***

چکیده

تحقیق پیش رو می‌کوشد تا کارکردهای صنعت هجو را با انگیزه‌ها و دلایل مختلف آن در اندیشه‌ی کمال‌الدین اسماعیل اصفهانی بررسی و تحلیل کند. شیوه‌ی کار منبع‌پژوهی است که پس از تدوین یافته‌ها به تحلیل داده‌ها پرداخته‌ایم. از مهم‌ترین دلایل و انگیزه‌های کمال‌الدین به سروده‌های هجوی، عوامل اجتماعی، مسکنت و فقر، طماعی و گدامنشی، حرص و آز، تعلل ممدوح در اعطای صلّه، بخل و امساک منعمان، درخواست و تقاضا، محرومیت شاعر از کسب معیشت و رسیدن به مال و منال بوده است. رعایت نکردن عفت کلام در بسیاری از سروده‌های کمال‌الدین اسماعیل از یک‌طرف و عوامل سیاسی و اجتماعی زمان شاعر از طرف دیگر باعث شده که وی از شگردهای هنری و بلاغی نهایت بهره را ببرد. کمال‌الدین با استفاده از وجاهت ادبی مانند موسیقی کناری، کنایه و تعریض، تهکم، افتنان و ذم شبیه به مدح، غیرمستقیم و پنهان مهجویان خود را هجو کرده است. وی توانسته با بهره‌گیری از این شگردها از زشتی و رکاکتی که مختص سخنان هجوگونه است، بکاهد و بر ارزش ادبی و هنری سروده‌های خود بیفزاید. وی با استفاده از این شیوه، سخنان و تصاویر بکر و نو آفریده که حکایت از نازک‌خیالی و خلاق‌المعانی بودن شاعر دارد. از لحاظ فکری هجویات کمال‌الدین باز نمود اوضاع فرهنگی و اجتماعی مردم و اخلاق حاکم بر جامعه است.

واژه‌های کلیدی: انگیزه‌های هجو، خلاق‌المعانی، کمال‌الدین اسماعیل، وجاهت هنری.

* دانشجوی دکتری زبان و ادبیات فارسی واحد سیرجان، دانشگاه آزاد اسلامی، سیرجان، ایران ansariheshmat319@gmail.com

** استادیار زبان و ادبیات فارسی، واحد سیرجان، دانشگاه آزاد اسلامی، سیرجان، ایران m.jafari7800@yahoo.com (نویسنده‌ی مسئول)

*** استادیار زبان و ادبیات فارسی، واحد سیرجان، دانشگاه آزاد اسلامی، سیرجان، ایران zsadyee@gmail.com

تاریخ پذیرش مقاله: ۱۴۰۳/۳/۵

تاریخ دریافت مقاله: ۱۴۰۲/۱۲/۱۴

DOI: [10.22099/JBA.2024.49494.4503](https://doi.org/10.22099/JBA.2024.49494.4503)

شاپا چاپی: ۸۱۸۳-۲۰۰۸ شاپا الکترونیکی: ۲۹۸۰-۷۷۵۱



COPYRIGHTS ©2021 The author(s). This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY-NC 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, as long as the original authors and source are cited. No permission is required from the authors or the publisher.

Received: 2024-03-04

Accepted: 2024-05-25



۱. مقدمه

هجو یکی از ژانرهای ادبی است و در مقام از برجسته‌ترین اغراض شعر، حجم عظیمی از آثار منظوم اغلب ملل را دربر گرفته؛ اما با توجه به جایگاه خاص هجو در شعر فارسی، در حوزه‌ی تحقیقات مربوط به ادب فارسی کمتر بدان توجه شده است. شاید کراهیتی که از گذشته به معرفی این نوع شعر در عرف فرهنگ و ادب اسلامی و ایرانی در میان بزرگان ادب فارسی داشته، از یک طرف و مباینت و مخالفت آن با ادب و اخلاق رسمی از طرف دیگر موجب شده متقدان ادبی کمتر به بررسی آن پردازند؛ در صورتی که به دلیل اهمیت آن می‌تواند در مطالعات جامعه‌شناسی، روانشناسی، ادبیات و مواردی این‌چنینی نقش بسزا داشته باشد.

ابوالفضل کمال‌الدین اسماعیل اصفهانی «خلاق‌المعانی» از شاعران بزرگ و برجسته‌ی سبک عراقی در اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم ایران است. وی را باید یکی از بهترین شاعرانی دانست که در مهاجرت شعر و ادب از خراسان به سوی مرکز ایران توانست از آن پذیرایی شایانی بکند (رک. مدرس زاده، ۱۳۹۷: ۱۴۱).

یان ریپکا (Jan Rypka) کمال‌الدین را در شاعری مشهورتر از پدرش می‌داند. وی برخلاف پدر کمتر دستخوش احساسات است؛ ولی در عوض سبکش پخته‌تر و شعرش از لحاظ مضامین و معانی غنی‌تر است و از این روست که خلاق‌المعانی‌اش خوانده‌اند (رک. ریپکا، ۱۳۸۱: ۳۰۲).

وضعیت سیاسی، تاریخی و فرهنگی هر عصری تأثیر بسزایی در مضامین و سروده‌های شاعران داشته است. کمال‌الدین اسماعیل از شاعرانی است که دوره‌ی وحشتناک مغول و قتل و غارت و ناامنی و بی‌ثباتی حاکم در این عصر را کامل درک و به‌تمامی قتل‌عام مردم اصفهان را مشاهده کرده و این معانی را در اشعارش آورده است و چنین می‌گوید:

کس نیست که تا بر وطن خود گرید
بر حال تباه مردم بد گرید
دی بر سر مرده‌ای دو صد شیون بود
امروز یکی نیست که بر صد گرید

(کمال‌الدین، ۱۳۴۸: ۹۶۴)

۱.۱. مسئله و روش پژوهش

بررسی این نکته که تأثیر شاعری با این عظمت و بزرگی که کلیات او از زمان زندگی‌اش تاکنون محل توجه ادیبان و پژوهشگران بوده، مهم است و می‌تواند دستمایه‌ی پژوهشی علمی باشد. پژوهش پیش رو در پی آن است تا با تجزیه، تحلیل و واکاوی در اشعار هجوی دیوان کمال‌الدین اسماعیل شاخصه‌های هنری، کارکردها، دلایل و انگیزه‌های سروده‌های هجوی این شاعر را برجسته و ممتاز کند و دنبال آن است که به پرسش‌های زیر پاسخ دهد:

۱. هجویات کمال‌الدین اسماعیل از لحاظ کارکرد چه ویژگی‌هایی دارد؟

۲. عوامل و انگیزه‌های مؤثر در پدید آمدن صنعت هجو در دستگاه اندیشگی کمال‌الدین اسماعیل چه بوده است؟

۳. استفاده از شگردهای هنری و بلاغی چقدر از زشتی و رکاکتی که مختص سخنان هجوگونه است، کاسته و کمال‌الدین چگونه از ظرفیت کلمات برای آراستگی و مضمون‌پردازی اشعار هجوی خود استفاده کرده است؟

پژوهش با روش توصیفی-تحلیلی نوشته شده و داده‌ها با استفاده از منابع کتابخانه‌ای و منبع پژوهی جمع‌آوری شده است. حسب عنوان موضوع مقاله با کاوش دقیق در متن دیوان شاعر، تمام شواهد مبتنی بر هجو از هر نوعی دستچین شده‌اند و سپس با تحلیل متن و دلایل اقدام شاعر بر هریک از انواع هجو، ریشه‌ها، انگیزه‌ها و دلایل هجوگویی شاعر و تأثیر شگردهای بلاغی در هجویه‌های وی موردتحلیل و واکاوی قرار گرفته است.

۱.۲. پیشینه‌ی پژوهش

تاکنون هیچ‌گونه تحقیق مستقلی باعنوان بررسی کارکردهای صنعت هجو در سروده‌های کمال‌الدین اسماعیل انجام نشده است؛ اما پرداختن به صنعت هجو به‌عنوان گونه‌ای ادبی، از نظر پژوهشگران و محققان دور نمانده و آثاری مرتبط با آن پدید آورده‌اند که از آن جمله می‌توان به کتابی از عزیزالله کاسب (۱۳۶۶)، باعنوان *چشم‌انداز تاریخی هجو* و کتابی از ناصر نیکویخت (۱۳۸۰)، باعنوان *هجو در شعر فارسی* اشاره کرد. همچنین مقالاتی با موضوع هجو در آثار شعر فارسی انجام شده که به برخی از آن‌ها اشاره می‌شود:

- محمد غفوری فر و همکاران (۱۳۹۷)، در مقاله‌ی «مقایسه‌ی سبکی هجویات خاقانی و حطیئه» به اهداف و انگیزه‌های این دو شاعر در هجو پرداخته‌اند.

- محمد سعیدی مقدم و سیداحمد پارسا (۱۴۰۰)، نیز در مقاله‌ی «وجاهت هنری تشبیهات هجوآمیز مجیرالدین بیلقانی» به تحلیل شگردهای هنری در هجویات مجیرالدین پرداخته‌اند.

درباره‌ی آثار و سروده‌های کمال‌الدین هم مقالاتی نوشته شده که به شرح زیر است:

- علی اصغر باباصفری و زینب فرحناک جهرمی (۱۳۸۸)، در مقاله‌ی «بررسی تحلیلی درخواست و تقاضا در اشعار کمال‌الدین اسماعیل» به بررسی تقاضاها و درخواست‌های مادی و غیرمادی شاعر پرداخته و بیان داشته‌اند که بیشتر درخواست‌های کمال‌الدین مادی است.

- در مقاله‌ای باعنوان «بررسی سبک غزلیات کمال‌الدین» از امین رحیمی و حجت‌اله امیدعلی (۱۳۸۹)، به بررسی سبکی از نظر محتوا و موسیقی غزلیات در سه سطح بیرونی، کناری و زبانی پرداخته‌اند.

- پروین بخردی و عبدالرضا مدرس‌زاده (۱۳۹۴)، در مقاله‌ای باعنوان «سبک‌شناسی شعر کمال‌الدین اسماعیل» به ویژگی‌های سبکی سروده‌های کمال‌الدین در سه سطح بیرونی، کناری و زبانی پرداخته‌اند. هیچ‌یک از این مقاله‌ها به مضامین مشترک و بررسی کارکرد تحلیلی صنعت هجو در سروده‌های کمال‌الدین اسماعیل اصفهانی نپرداخته‌اند؛ پس پژوهش پیش رو مبحث جدیدی است و سابقه‌ای برای آن دیده نشده است.

۲. بحث و بررسی

۲.۱. درباره‌ی هجو

هجو در لغت به معنی نکوهیدن، سرزنش کردن، شمردن معایب و عیب کردن، دشنام دادن کسی و بدگویی کردن آمده

است (معین: ۱۳۷۹، ذیل هجو). در زبان فارسی و عربی تعاریف اصطلاحی مختلفی از هجو شده است که برای جلوگیری از طولانی شدن کلام از ذکر بعضی از آن‌ها خودداری می‌شود. فیروزآبادی «هجو را دشنام دادن به شعر معنی کرده است» (فیروزآبادی، بی تا: ۴۰۲). حلبی هجو را در اصطلاح «نوعی شعر غنایی اطلاق کرده که بر پایه‌ی نقد گزنده بنا شود و گاهی به سرحد دشنام یا ریشخند مسخره آمیز و دردآور می‌انجامد» (حلبی، ۱۳۶۴: ۶۴).

مؤلف *آندراج* در این زمینه چنین نوشته است: «دشنام دادن به شعر و نکوهیدن خلاف مدحت و هجو که آن را ذم و قدح نیز می‌گویند، آن‌چنان است که اوصاف ناشایستگی را به قصد اهانت آن بیان کنند، خواه در نفس الامر باشد خواه به ادعا» (*آندراج*، ۱۳۸۵: ذیل هجو).

انحصار هجو به شعر، ایراد همه‌ی این تعاریف‌هاست. ایراد بعدی اینکه شرط هجو را وجود عیب در هجو شونده دانسته‌اند؛ درحالی‌که ممکن است کاستی‌ها و عیوب منسوب به مهجو ادعایی باشد. هرچند هجویات بیشتر صورت شعری دارند؛ اما این امر کلی نیست و در نثر نیز کم‌وبیش مشاهده می‌شود. بهترین نمونه‌ی آن هجو ابولهب و همسر او در قرآن است (مسد / ۱) یا می‌توان به هجو جمال‌الدین علی عراقی از خرنذزی زیدری (رک). خرنذزی زیدری، ۱۳۴۲: ۷۸) اشاره کرد (رک. پارسا، ۱۳۸۵: ۵۹).

به نظر می‌رسد کامل‌ترین تعریف اصطلاحی هجو از شفیع کدکنی است: «هرگونه تکیه و تأکیدی بر زشتی‌های وجود یک چیز خواه به ادعا و خواه به حقیقت هجو است» (شفیعی کدکنی، ۱۳۷۲: ۵۱).

منتقدان ادب، ملاک قدرت و شدت هجو را در «صدق» و «عفت» آن می‌دانند و در نقد و بررسی آثار هجوی، هر شاعر را در جایگاه خویش وصف می‌کنند، چنانچه بعضی را فحاش و بدزبان و ناسزاگو لقب می‌دهند. قال خلف احمر: «أشدُّ الهجاءِ أَعْفُهُ وَ أصدقُهُ» (البستانی، ۱۹۸۷: ۵۷).

اما بیشترین تفاوت هجو و فروع آن در اهداف و کاربرد آن‌ها است. طنز واکنشی است که از احساس نامساعد ناموافق، نسبت به شخص یا واقعه‌ی خاصی ناشی می‌شود یا طنز فریادی است که در اوج انفجار، پوزخند و قهقهه تبدیل می‌شود و گریه‌ای است که به صورت خنده درمی‌آید (رک. حکیمی، ۱۳۷۳: ۴۳). بنابراین گاهی مرز هزل به هجو یا طنز نزدیک می‌شود و گاهی تنها قصد آن خندانیدن است؛ پس تفاوت طنز، هزل و هجو از دیدگاه عمران صلاحی در این است: «که طنز انتقاد و استهزای غیرمستقیم معایب گروه یا جامعه‌ی خاصی به منظور اصلاح آن‌هاست. هجو عیب‌جویی، استهزاء، بدگویی و گاه دشنام به شخص یا موضوع خاصی است که صریح، تند و تیز است و غرض شخصی و جنبه‌ی تفریحی دارد؛ ولی هزل شوخی‌های نامطبوع، بی‌پرده و گاهی رکیک و غیراخلاقی است که هدف خاصی جز سرگرمی، خنده و تفریح ندارد.» (صلاحی، ۱۳۸۲: ۵۲).

۲.۲. نقد و نظر

بر اساس توصیف‌های بالا می‌توان این اشکال را وارد کرد: چه کسی باید خصوصی یا عمومی بودن انتقاد را مشخص کند تا بتوان آن را هجو یا طنز دانست؟ آیا منظوری که گوینده‌ی سخن در نظر دارد اصل است یا آنچه مخاطب

برداشت می‌کند؟ اگر مخاطب مختلف برداشت‌های متفاوتی از انتقاد داشتند، برخی آن را خصوصی و با هدف انتقاد و برخی عمومی با هدف اصلاح شناختند، تکلیف چیست؟ پس نمی‌توان ادعا کرد که بین هجو، طنز و هزل تفاوت روشن و مشخصی وجود دارد.

۳. توجیه هجوگویی

شاعران هجوگو درعین آگاهی به مذمت فراوان هجو و هزل، پرده‌داری و فحاشی و نهی آن از طرف شارع، بدون در نظر گرفتن حدود مرز و حال و مقام بعضی سخنان عتاب‌آلود در لسان شارع، به چنین سخنانی استناد جسته‌اند و بی‌محابا دهان به هرزه و یافه و فحش گشوده‌اند. کمال‌الدین که از سرودن هجو و هزل ابایی نداشت و نیمی از دیوانش به اشعار هجوی و هزلی اختصاص پیدا کرده؛ مانند پدرش، جمال‌الدین که برای توجیه هجوگویی خود به آیه‌ی ۱۴۸ سوره‌ی نساء استناد می‌کند، برای توجیه عمل خویش به حدیثی از نبی مکرم اسلام (ص) استناد جسته است:

رسول «أهجهُم» داد فرمان حسان را و از او هیچ مداح فرمان ندارد

(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۶۷۵)

این بیت اشاره به حدیث «أهجهُم و رُوحُ القُدسِ مَعَكَ وَاسْتَعْنِ بِأَبِي بَكْرٍ، فَإِنَّهُ عَلَامَةُ القَرِيشِ بِانْسَابِ العَرَبِ» (ابی‌زید محمد بن ابی، ۱۴۰۴: ۳۰) دارد.

وقتی به حضرت رسول خبر آوردند که ابوسفیان بن حارث بن عبدالمطلب شما را موردنکوهش قرار داده است، حسان بن ثابت، شاعر پیامبر، از پیامبر خواست که به او رخصت دهد تا گوینده را به خاک مذلت و رسوایی بنشانند. پیامبر فرمود: «هجایشان گوی، تو آنی که بدین کار شایسته‌ای و جبرئیل با توست.» کمال‌الدین برای توجیه هجوگویی خود در همان قطعه گفته است:

هجاً گفتن ار پسندیده نبود مبادا کسی کالت آن ندارد

خداوند امساک را هست دردی که آلا هجا هیچ درمان ندارد

چو نفرین بود بولهب را ز ایزد مرا هجو گفتن پشیمان ندارد...

(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۶۷۵)

در قطعه‌ی دیگر در توجیه هجو می‌گوید:

گرچه در عقل ناپسندیده است هجو، کان روی در طمع دارد

هجو آن کس ز واجبات بود کو حق من به من بنگذارد

(همان: ۹۷۳)

در جای دیگر استناد می‌کند به کتاب خدا که هم مدح و هم هجو در کنار همدیگر آمده است:

مفرحیست ز بهر روان غمزدگان که جدّ و هزلش معجون تلخ‌وشیرین است

مگیر خرده که مدح و هجای او بهم است که در کتاب خدا آفرین و نفرین است

(همان: ۵۵۸)

۴. دلایل و انگیزه‌های هجوگویی کمال‌الدین

دراصل برای هر نوع سخن، انگیزه‌ای است که شاعر یا نویسنده را به سرودن یا نوشتن وادار می‌کند. همچنین انگیزه‌ی شاعر و عناصری که برای هجو برمی‌گزینند، در شعر هجاگویان یکسان نیست. نیکوبخت این انگیزه‌ها را در چهار محور روانی، اجتماعی، سیاسی و هنری تقسیم کرده است. انگیزه‌ی روانی شاعر را از درون به خصومت‌ورزی و کین‌خواهی هدایت می‌کند و انگیزه‌های اجتماعی شاعر را از بیرون به هجوگویی سوق می‌دهد (رک. نیکوبخت، ۱۳۸۰: ۱۸۲).

حنالغفخوری نابرابری صله‌ی ممدوح را درمقایسه با ارزش شعر سروده‌شده‌ی شاعر، دلیل رنجش او و روی آوردنش به این‌گونه سروده‌ها می‌داند: «یکی از عوامل زودرنجی شاعر، اعتباری است که او برای شعر خود قائل است، به‌طوری‌که عطای محبوب را هرچند هم فراوان باشد، درمقابل شعر والای خویش به چیزی نمی‌شمرد.» (الفاخوری، ۱۳۸۳: ۱۴۴۷) این هم یکی از دلایل و انگیزه‌های هجو است؛ اما تنها دلیل موجود نیست؛ بلکه دلایل دیگری وجود دارد که موجب رنجش شاعر شده و حاصل این رنجش هجو آن‌ها بود. به‌طورکلی هر شاعری برای هجوگویی و مذمت به دستاویزی چنگ زده و به توجیه زشت‌گویی کلام خود پرداخته است. در اینجا فارغ از تقسیم‌بندی مذکور دلایل، انگیزه‌ها و ریشه‌های هجوگویی کمال‌الدین را تحلیل و بررسی می‌کنیم:

۴.۱. طماعی و فقر

عوامل اجتماعی، فقر و مسکنت، طماعی و گدامنشی و حرص و آرز از کمال‌الدین شاعری هجوگو و بدزبان ساخته است؛ به‌گونه‌ای که نیمی از دیوان وی به اشعار هجوی و هزلی اختصاص پیدا کرده است. اوضاع سیاسی و اخلاقی عصر شاعر و فقر و نداری، وی را به مذلت مدح و هجو کشانده است. سه چهارم تقاضاها و درخواست‌های شاعر را تقاضاهای مادی دربرمی‌گیرد که این بیانگر وضعیت دشوار زندگی و معیشت وی است (رک. باباصفری و فرحناک‌جهرمی، ۱۳۸۸: ۱۳).

بیشتر سروده‌های مدحی و هجوی او تقاضاهای است که در آن‌ها نان و آب برای خودش و گاه و جو برای چهارپایانش خواسته است. وی منعمان و صاحبان قدرت را تهدید کرده و از هجویه‌های خود ترسانیده و برحذر داشته است. کمال‌الدین در پاره‌ای از اشعارش به نداری و تنگدستی خود اشاره کرده است:

بندهات بود گرسنه پیرار	پار زن کرد و بچه زاد امسال
لاجرم از نوایب حدثان	تیره دارد چو خال، صورت حال
مثل بنده اندر این حالت	اینچنین گفته‌اند در امثال

(همان: ۶۱۴)

ظاهراً دوران وی نیز قحطسال وفا، جوانمردی و شعر بوده است و با ناراحتی و اندوه می‌گوید:

به عهدهای گذشته امید من آن بود که شعر خوانم برآنکه سیم بستانم
به قحطسالی افتادم از هنرمندان که گر بیان کنم آن را به شرح نتوانم
(همان: ۴۳۹)

وی می‌گوید هر جا مرد علم و قلم یافت شود، روزش سیاه و شکمش از نان تهی است:

هر کو به هنر کند مباحثات یا فخر آرد به فضل و خامه
از فقر سیاه‌رو چو کلک است وز پشت شکسته همچو نامه
باشد چو قلم تهی و عریان پشت و شکمش ز نان و جامه
(همان: ۶۱۰)

۲.۴. درخواست، تقاضا و تعلل ممدوح در اعطای صله

یکی از دلایل و انگیزه‌های اشعار هجوی کمال‌الدین درخواست‌ها و تقاضاهایی است که از ممدوحانش داشته و چون برآورده نمی‌شد، آنان مورد شدیدترین هجویه‌ها قرار می‌گرفتند. علی‌اصغر باباصفیری می‌نویسد: «اشعار تقاضایی و خواسته‌های منظوم کمال‌الدین گذشته از ارزش‌های زبانی و هنری، زمینه‌های تاریخی و اجتماعی آن زمان را روشن و شفاف به تصویر می‌کشید و بیانگر وضعیت شاعر در عصر اوست که متأثر از مسائل اجتماعی روزگارش بوده است؛ به همین دلیل دیوان شاعرانی مانند کمال‌الدین اسماعیل منعکس‌کننده‌ی ابعاد مختلف تاریخ و فرهنگ دوران خاص خود بوده‌اند.» (باباصفیری و فرحناک‌چهرمی، ۱۳۸۸: ۶۵)

بیشتر درخواست‌ها و تقاضاهای کمال‌الدین مربوط به درخواست‌های مادی شاعر از ممدوحانش که با معیشت او سروکار دارد و تا حدودی نیز مربوط به روحیه‌ی طامع شاعر در آن روزگار و وضع معیشت بد مردم در زمان حمله‌ی مغول به ایران بوده است. در ابیات زیر از ممدوحانش درخواست می‌کند که اگر خواسته‌های او را برآورده نکنند، آن‌ها را مورد شدیدترین هجویه‌ها قرار می‌دهد:

ای صدر روزگار تو دانی که مدّتیست تا انتظار خلعت خاص تو می‌کنم
دریاب پیش از آنکه من اطفال طبع را تعلیم قاف و دال و حروف هجی کنم
(همان: ۴۴۱)

در جای دیگر گفته است:

من نه مردار خوادم ای خواجه چه فرستی به نزد من لاشه
تو چه مرغی که باز شناسی طوطی از زاغ و بلبل از باشه
(همان: ۶۱۹)

یکی از انگیزه‌های هجوگویی کمال‌الدین اسماعیل، تعلق ورزیدن و دفع‌الوقت کردن ممدوح در اعطای صله است که شاعر وعده کرده است. شیوه‌ی وی چنین بود که هرگاه ایفای تعهد ممدوح نسبت پرداخت صله به او به درازا می‌کشید، وی ضمن قطعه‌ای یا قصیده‌ی مدحی، ممدوح را متذکر می‌شود و چون این تذکر سودمند نمی‌افتاد، با ابیاتی دیگر او را به هجو تهدید می‌کرد و چون مراد وی حاصل نمی‌شد با تیغ زبان، دمار از روزگار آنان برمی‌آورد:

بس کن ای سرد ناخوش احمق چند و تا چند حیلت و فن تو
پیش از اینم طمع چه می‌بودی به عتابی و خز ادکن تو
چون مرا نیست هیچ بهره از آن بند و غل باد جامه بر تن تو
هر چه می‌خواستی به خواهم گفت فارغم..... در زن تو
(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۶۰۹)

وقتی که صله‌ی ممدوح در مقابل مدح او ناچیز و بی‌ارزش بود، وی بدون صراحت لفظ ممدوح را به خست طبع و پستی همت متهم می‌کند و صله‌ی او را ناچیز و بی‌ارزش جلوه می‌دهد:

مدحتی گفتمت که چون زیور در همه مجمعی کنند پدید
خلعتی دادیم که چون عورت از همه کس بیایدم پوشید
(همان: ۶۸۱)

۴.۳. بخل و امساک خواجهگان و ممدوحان عصر

بخل (امساک، تنگ‌چشمی، گرسنه‌چشمی و زُفتی) از مذموم‌ترین خصلت‌های آدمی و از خشن‌ترین و دردناک‌ترین عنصر هجو به شمار می‌رود. این موضوع یکی از عناصر باطنی (خُلُق‌ی) هجو به شمار می‌رود که عرصه‌ی وسیعی از اشعار هجوی کمال‌الدین به این خصلت اختصاص یافته است. شاید بتوان ادعا کرد که قدرتمندترین شعرهای هجوی فارسی، اشعاری است که کمال‌الدین در توصیف خست طبع و زُفتی بخیلان سروده است.

وی در امساک و بخل خواجهگان و منعمان زمانش گفته است:
چون دهان است دست تو که در او هرچه افتاد از او برون ناید
تو چنان ممسکی که از دستت گر بیرم به تیغ، خون ناید
(همان: ۶۶۹)

کمال‌الدین در هجو شهاب‌الدین عمر النبانی در مثنوی ۱۲۱بیتی، عنصر بخل و امساک را دستمایه‌ی هجو قرار داده و مهجوی خود را آماج شدیدترین هجویه‌ها قرار داده است:

از بخیلی نکرده آن با زن خود را تمام در زن
آنکه نامش ز ننگ پیدا نیست در بدی و ددیش هم‌تا نیست

از بخیلی که هست و امساکش گر ببرند دست نپاکش...

(همان: ۴۵۳)

ای قفل ز بخل بر دهان افکنده در عهد تو کس ندید خوان افکنده

از نان سپهی ساز و ز سفره علمی تا این نشود شکسته، آن افکنده

(همان: ۹۴۶)

در جای دیگر گفته است:

در طبع تو ناکسی و در دست تو زر گشتند مقیم چون گهر در خنجر

بیرون نتوان کرد به صد تیغ و تبر نه از کف تو زر و نه از تیغ گهر

(همان: ۹۶۳)

۴.۴. محرومیت شاعر و اهل هنر

از آنجاکه غرض و مقصود بسیاری از شاعران مدیحه‌پرداز از پرداختن به شعر و شاعری کسب معیشت و رسیدن به مال و منال، رفاه مادی و شهرت دنیوی است، در صورت نامرادی زمین و زمان را مقصر و سزاوار دشنام می‌دانند. با مقایسه‌ی بذل و بخشش و توجه گذشتگان نسبت به شاعران به دلیل تنگ‌چشمی، بخل و امساک معاصران و منعمان، هولناک‌ترین ضربات را بر پیکر آنان وارد می‌کنند. چنین مردان هنرمندی وقتی مشاهده می‌کردند که در قحط مروّت و مردانگی روزگار، به قدر منزلت ایشان توجهی نمی‌شود و فضیلت علم و معرفت ایشان در میزان اخلاق و پسند آشفته‌بازار عصر از کم‌سنگ‌ترین متاع زمان به شمار می‌رود، رنجیده‌خاطر می‌شدند و به دلیل روح لطیف و حساس به‌منظور عکس‌العمل در برابر وضع موجود، زبان به شکوه می‌گشودند. در چنین شرایطی که ارباب قدرت و منعمان قدر هنر و دانش را ارزشی قائل نبودند، باعث شده بود که کمال‌الدین فضل و دانش را بی‌اعتبار و آن را مایه‌ی بدبختی و تیره‌روزی خود ببیند. وی به مقتضای حال و مقام، با حربیه‌ی هجو، گاه در لفافه‌ی طنز و مزاح و گاه به‌صراحت، مرهمی بر زخم درون خویش و شرنگ جانکاهی بر کام مستحقان نکوهش می‌نشانند. وی بارها در دیوان خود به این موضوع اشاره می‌کند و فریاد برمی‌دارد:

ز دانش کیسه بر اقبال دوزند من از وی مایه‌ی ادبیر دارم

ز چندین گفته‌های نغز، حاصل مرا گویی چه داری؟ ایر دارم

(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۶۰۳)

در جای دیگر می‌گوید:

هیچ حاصل ز فضل و دانش نیست اندرین روزگار بی‌حاصل

کلک را گو برو به آب سیاه تو و آن کو به فضل شد مایل

دست در نیزه زن که در این دور نیست بی‌نیزه رونق عامل
(همان: ۵۹۵)

اما افسوس که در عصر کمال‌الدین، خواجه‌گان نه به مدح دل خوش می‌کنند و نه از هجو هراسی به خود راه می‌دهند:

خواجه‌گانی که پیش از این بودند عرض خود داشتند نیک نگاه
زر و سیم جهان همی دادند تا نگویندشان حدیث تباہ
خواجه‌گانی که اندرین عهدند با هجی گوی خویش بیگه و گاه
(همان: ۶۳۱)

زین‌گونه که شد خوار فرومایه هنر وز جهل پس افتاد به صد پایه هنر
یا رب تو به فریاد رس آن مسکین را کش خانه سپاهان بود و مایه هنر
(همان: ۹۲۴)

طبیعی است که هر فردی به میزان کمالات و فضائل خود از جامعه توقعات و انتظاراتی دارد و درنهایت برآورده نشدن این توقعات به ناکامی‌ها، محرومیت‌ها، سرخوردگی‌ها و عکس‌العمل‌هایی خواهد انجامید؛ به همین دلیل است که شکوه و شکایت از ابنای زمان و منعمان روزگار در اشعار کمال‌الدین اسماعیل مشاهده شده و یکی از دلایل و انگیزه‌های سروده‌های هجوی این شاعر نامدار است.

۵. وجاهت هنری هجویات کمال‌الدین اسماعیل

خلاقیت هنری و ترفندهای شاعرانه شیوه‌ای است که سخنوران برای جلب‌نظر مخاطب و ابلاغ هنری خویش به‌کار می‌گیرند. اگر این خلاقیت‌ها از جنبه‌های ابداعی و ابتکاری برخوردار و از شائبه‌ی تقلید بری باشد، مؤثر خواهد شد. به‌عبارت‌دیگر «سخنور بلیغ برای تأدیه‌ی هر معنایی طرق و فنون مختلف دارد که مقصد خود را در هر مقامی به طریق خاص تعبیر می‌کند» (رجایی، ۱۳۷۱: ۲۳۹).

هدف هجو تحقیر هجوشونده است؛ بنابراین هجوکننده از شیوه‌های گوناگون برای برآورده شدن این هدف استفاده می‌کند. از دیدگاه یک محقق ادبی «هجو یک نوع ادبی است که می‌تواند از شگردهای هنری بالایی هم برخوردار باشد» (زرقانی، ۱۳۸۸: ۳۸۶). کمال‌الدین اسماعیل از شاعران سبک عراقی است که توانسته در هجویات خود از شگردهای هنری و بلاغی نهایت استفاده را ببرد. وی در تصویرسازی‌ها و شگردهای هنری و بلاغی که به‌منظور هجو ساخته، تصاویر بکر و نو آفریده که این حکایت از نارک‌خیالی و خلاق‌المعانی بودن شاعر دارد. وی با استفاده از شگردهای بلاغی و هنری از زشتی و کراهیتی که مختص سخنان هجوگونه بوده کاسته و از ظرفیت کلمات برای مضمون‌پردازی و آراستگی اشعار هجوی خود نهایت بهره را برده است. در اینجا مهم‌ترین شگردهای هنری هجویات کمال‌الدین از نظر

تکنیک‌های ادبی و فکری تحلیل می‌شود؛ هرچند ممکن است مرز این تقسیم‌بندی درهم‌شکسته شود و مباحث تداخل پیدا کند.

۵. ۱. حوزه‌ی ادبی

در سطح ادبی به نظر می‌رسد هر قدر شاعر در سرودن اشعار هجوی خشمگین‌تر باشد، زبان او کیفیت ادبی خود را بیشتر از دست می‌دهد؛ اما کمال‌الدین کوشیده است با استفاده از تکنیک‌ها و شگردهای ادبی از همه‌ی شیوه‌ها قدرت و قوت هجو بهره‌جسته و از این نظر هجویات او بسیار مؤثر و کوبنده واقع شود. تنوع قالب در شعر کمال‌الدین چنین است: ۲۰۷ فصیده در برابر ۱۶۱ غزل و ۳۶۸ قطعه که قطعه‌های شاعر تصویرگر دو فصل سال است. زمستان و تقاضاهای شاعر از ممدوح برای رفع معیشت زندگی، پوشاک و خوراک و بهار برای عیش و نوش و گوارایی و دلارایی است. شیوه‌های ادبی به‌کاررفته در هجویات وی به‌صورت زیر مورد بحث، تحلیل و واکاوی قرار می‌گیرد:

۵. ۱. ۱. موسیقی کناری

منظور از موسیقی کناری، عواملی است که در نظام موسیقایی شعر تأثیر دارد؛ ولی ظهور آن‌ها در سرتاسر بیت یا مصراع قابل مشاهده نیست. برعکس موسیقی بیرونی که تجلی آن در سراسر بیت و مصراع یکسان است و به‌طور مساوی در همه‌جا به یک اندازه حضور دارد، جلوه‌های موسیقی کناری بسیار و آشکارترین آن‌ها قافیه و ردیف است (رک. شفیعی کدکنی، ۱۳۷۲: ۲۹۱). یکی از راه‌های خلق مضمون و ترکیبات تازه، بهره‌گیری از ردیف است. ردیف از جهت موسیقی و از نظر ایجاد ترکیبات و مجازهای بدیع در زبان به شعر زیبایی و اهمیت می‌بخشد.

کمال‌الدین در هجویات برای آهنگین کردن کلام از موسیقی کناری استفاده کرده تا از این طریق بتواند آن زشتی و رکاکتی که مختص سخنان هجوگونه است، بکاهد و بر ارزش هنری آن بیفزاید. بسیاری از ردیف‌های به‌کاررفته در هجویات کمال‌الدین موسیقی کناری متناسب با محتوا را پدید آورده و در خدمت تبیین و تأکید هجو قرار گرفته است. وی تصویرگری از راه ردیف را به‌خوبی دریافته و از این‌روست که بسامد ردیف به‌ویژه ردیف‌های اسمی در شعر او بالاست. وی در قطعه‌ی زیر با استفاده از ردیف‌های اسمی، بخل و تنگ‌چشمی منعمان را فریاد می‌زند:

شبی به خوان تو حاضر شدم به ماه صیام نخفت چشم من آن شب زاشتیاق طعام
ز روز روزه نبد هیچ فرق آن شب را ز بهر آنکه نیفتاد اتفّاق طعام
(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۶۷۲)

بسامد ردیف‌های اسمی در هجویات کمال‌الدین از مجموع ردیف‌های غیرفعلی شاعران پیش از او بیشتر است. وی بیشتر از شاعران دیگر در هجویات به گسترش حوزه‌ی تصاویر از راه به‌کارگیری ردیف‌های اسمی توجه داشته است:

زن او کرد پیر ز ایر کسان هر دو سوراخ خود بدولت موش

سگ بر آن گنده شرف دارد که تن اندر دهد بوصلت موش

(همان: ۴۴۸)

ردیف‌های غیرفعلی کمال در هجویات که بیشتر اسمی هستند، عبارت‌اند از: بخل، موش، طعام، دشمن، سیر، حلال، فلان، کسان، دشمن، زن و حلال. (نیز رک. صص: ۴۵۱، ۴۶۲، ۵۸۸، ۶۰۶، ۶۲۱، ۶۴۵، ۶۷۰، ۶۷۴ و ۶۷۶).

۵. ۱. ۲. تعریض و کنایه

تعریض و کنایه، جمله یا عبارتی است که به شکل هشدار و نکوهش و مسخره کردن دیگران باشد و از این رو مخاطب را آزرده می‌کند. محبتی می‌نویسد: «تعریض در واقع یک نوع کنایه است؛ اما کنایه‌ای که معنای اولیه مراد گوینده است» (محبتی، ۱۳۸۸: ۱۰۰). هجوی که در آن با استفاده از تعریض به معایب خصم اشاره شود، از تصریح محکم‌تر و قوی‌تر است. تعریض در کلام در مقابل تصریح قرار می‌گیرد. کمال‌الدین در این شیوه با به‌کارگرفتن کنایه از قوی‌ترین عناصر هجو، شدیدترین و گزنده‌ترین ضربات را بر مهجو وارد کرده است؛ برای نمونه با استفاده از تعریض و کنایه، خست طبع ممسکی را چنین وصف می‌کند:

دی مرا گفت دوستی که مرا با فلان خواجه از پی دو سه کار
سخنی چند هست و از پی آن خلوتی می‌بایدم ناچار
خلوتی آنچنان که اندر وی هیچ مخلوق را نباشد بار
گفتم این فرصت ار توانی یافت وقت نان خوردنش نگه می‌دار

(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۶۷۶)

یا در بیت زیر پشم در کلاه نداشتن کنایه از بی‌غیرتی بودن و مفلس و خوار بودن است که با تعریض و کنایه مهجو خود را مورد شدیدترین هجو قرار داده است:

در کلاه تو هیچ پشمی نیست ای کلاه تو چون سر پدرت
(همان: ۶۷۶)

در جای دیگر می‌گوید:

خلعتی دادی‌ام که چون عورت از همه کس بایدم پوشید

(همان: ۶۸۱)

کمال‌الدین با استفاده از این شگرد هنری در بیشتر هجویات، دشنام‌های خویش را به تعریض و کنایه بیان می‌کند؛ زیرا استفاده از این گونه هجویه‌ها از دشنام‌های بی‌پرده و صریح بیشتر، به ادب رسمی نزدیک‌تر است. متأسفانه اغلب اشعار هجوی فارسی از نوع دشنام‌های صریح و بی‌پرده است که گاه مملو از کلمات رکیک و تهمت‌ها و نسبت‌های ناروا نسبت به خصم است. نشانی ابیاتی که شاعر از کنایه در هجو استفاده کرده است: (صص: ۴۶۳، ۵۴۴، ۵۸۴، ۵۹۳، ۶۲۵، ۶۵۱، ۶۵۵، ۶۸۵، ۷۰۶، ۹۷۵، ۹۸۴).

۵. ۱. ۳. تهکم

در علم بلاغت تهکم به معنی استهزا، دست انداختن، مسخره کردن و طعنه زدن آمده است و در اصطلاح علم بیان: تهکم عبارت است از استهزا کردن متکبران در مخاطبه با لفظ اجلال در موضوع تحقیر، با لفظ بشارت در مقام تحذیر و با لفظ وعد در مکان وعید (رک. محی‌الدین درویش، ۱۴۱۲: ۳۵۴).

تهکم از تمام اسباب و ابزار برتر است و یکی از ویژگی‌های بارز هجو نیکو و قوی است که ظاهرش جدّ و باطنش استهزاء است. اصولاً به منظور دست انداختن، مسخره کردن و طعنه زدن به کار می‌رود (رک. نیکوبخت، ۱۳۸۰: ۵۷). کمال‌الدین از شاعرانی است که در هجویات خود از این روش بهره برده است. وی در قطعه‌ی زیر با دستمایه‌ی تهکم و استهزاء به منعمان و صاحبان نعمت می‌گوید که تو آن قدر در اعطای انعام وصله تعلل می‌ورزی که اگر روزی شخصی که لقمه در گلویش گیر کرده از تو آب بطلبد، به دلیل تأخیر و دفع‌الوقت تو، تا رسیدن آب خفه می‌شود. در این ابیات کلام را برخلاف مقتضی ظاهر حال بیان کرده است:

منعما شکرهای انعامت	به زبان قلم نیاید راست
دوش در انتظار وعده‌ی تو	بس که بنشسته‌ام دلم برخاست
هر که را لقمه در گلو گیرد	شربت آبش از تو باید خواست
(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۹۷۶)	
از خواجه مرا اگر نوازش نبود	هجوش نکنم نه زانکه سازش نبود
کان کس که به مدح اهتزازش نبود	دانم که ز هجو اهتزازش نبود
(همان: ۹۶۵)	

با توجه به اینکه تهکم، بر ضدیت و مباینت لفظ و معنی استوار است؛ یعنی ظاهر کلام بر تعریف و ستایش دلالت می‌کند؛ اما در معنی، هجوی نیکو واقع شده است. این درحالی است که کمال‌الدین از این روش استفاده کرده تا از زشتی و کراهیتی که مختص سخنان هجوگونه است، کاسته شود. وی در قطعه‌ی زیر، ابنای زمان را برحذر می‌دارد از اینکه بخواهند «حکایت کرم از عهد وی» بازگویند:

چو عادت است که ابنای دهر در هر قرن	کرم به لاف زعهد گذشته واگویند
بدان گروه ببايد گریست، کز پی ما	حکایت کرم از روزگار ما گویند
(همان: ۶۱۰)	

(نیز رک. صص: ۲۳۹، ۴۱۰، ۴۶۷، ۵۶۸، ۵۸۳، ۴۹۸، ۶۲۱، ۶۵۶، ۶۸۹، ۶۹۶، ۹۷۵).

۵. ۱. ۴. افتنان

افتنان یکی از شگردهای بدیعی است که در آن شاعر دو موضوع را با هم درمی‌آمیزد؛ یعنی در یک بیت یا در یک جمله و بیشتر دو موضوع مختلف از ابواب سخن جمع کنند؛ مانند مدح و هجو، غزل و حماسه، بزم و رزم، تهنیت و

تعزیت و امثال آن (رک. همایی، ۱۳۸۴: ۲۸۹) به نظر می‌رسد اولین کسی که افتنان را در هجو و مدح به کار برده، سوزنی سمرقندی است.

کمال‌الدین اسماعیل از شاعرانی است که در هجویات خود از شگرد ادبی افتنان بهره برده است. وی با این کار می‌خواسته از زشتی و رکاکتی که مختص سخنان هجوگونه است، بکاهد و بر ارزش هنری و ادبی آن بیفزاید. وی در رباعی زیر ابتدا گمان می‌رود که شاعر از تقصیر در مدح عذرخواهی کرده؛ اما در مصراع آخر، مرگ او را از خدا خواسته و در واقع شاعر از نوعی فریبکاری استفاده کرده و این یکی از ویژگی‌های ادبی هجویات کمال‌الدین است:

در مدح تو مر مرا پس از فکر دراز کم می‌آمد معانی خوب فراز
ان‌شالله خدای توفیق دهد تا عذر ثنا به مرثیت خواهم باز
(کمال‌الدین اسماعیل، ۱۳۴۸: ۹۰۶)

یا در بیت زیر:

این مدح نیست اینکه فرستاده‌ای مرا زهر هلاهلست که بی جام داده‌ای
اندر لباس مدح مرا هجو گفته‌ای ما مدح گفته‌ایم و تو دشنام داده‌ای
(همان: ۹۰۱)

(نیز رک. صص: ۳۷۷، ۴۱۰، ۴۶۱، ۴۹۰، ۵۱۹، ۵۴۴، ۵۹۲، ۶۰۲، ۶۱۸، ۶۸۵، ۹۶۵).

۵. ۱. ۵. ذم شبیه به مدح

ذم شبیه به مدح در اصطلاح بدیع آن است که گوینده یا نویسنده نکوهشی را به نکوهش دیگر استوار کند؛ نکوهش شدید یا چیزی که شبیه به ستایش است، الفاظی که ظاهر آن‌ها مدح می‌نماید؛ ولی باطنش قدح و نکوهش است.

کمال‌الدین از شاعرانی است که با توجه به وضعیت اجتماعی، سیاسی و فرهنگی زمان خود از این شگرد هنری استفاده کرده و مهجویان خود را مورد تندترین هجویه‌ها قرار داده. وی منعمان و بخشندگان بزرگ زمان خویش را «با ذم شبیه به مدح» مورد نکوهش و ریشخند قرار داده است:

بخشیدد خواجه دوش مرا اسب خاص خویش و انصاف این بود همه از طبع مکرمش
ور باورم ندادی، آنک برو بین اسبی است تنگ بسته و لیکن بر آخرش
(همان: ۴۴۰)

صنعت تأکید ذم شبیه به مدح یا هجو در معرض مدح، به این صورت است که پس از صفت مدح منفی، صفت مذمومی را استثنا یا استدراک کند. شاعران و سخنوران برای ساخت و پرداخت این‌گونه فریب‌کاری بیشتر از واژگان استدراک و استثنا «ولی، لیکن، اما، الا و...» استفاده کرده‌اند. راستگو در این مورد می‌نویسد: «ساخت و سرشت کار برای این واژگان به گونه‌ای است که انتظار می‌رود آنچه پس از آن‌ها آید، واران‌هی چیزی باشد که پیش از آن‌ها آمده است و بر پایه‌ی همین ویژگی است که سخنور دامی شیرین در راه خواننده می‌گسترده و برخلاف انتظار او پس از این واژگان چیزی می‌آورد که آنچه را پیش از آن‌ها آمده، نه نقض و نه رد بلکه تأکید و تکرار می‌کند» (راستگو، ۱۳۸۲: ۲۸۸).

کمال‌الدین در هجو مهجویان خود از این تفننات ادبی به‌شیوه‌ی استدراک بهره برده است. وی در قطعه‌ی زیر در مصراع اول مدح می‌کند؛ اما در مصراع دوم با قید استثنا، بسیاری از ذمائم اخلاقی خواجه‌ای را برشمرده است:

وانکه از سُحت نشد هرگز سیر	نیست الا شکم خواجه فلان
وآنکه بر خیر نشد هرگز چیر	نیست الا قلم خواجه فلان
وانکه چشم طمعش نقش ندید	نیست الا درم خواجه فلان...

(همان: ۶۷۰)

وی با استفاده از صنعت استدراک در هجو منعمان زمانش که از مصادیق بارز امساک و بخل هستند، گفته است:

به ماه روزه تو را تهنیت از آن کردم	که آن موافق آن طبع و سیرت پاک است
نه از برای عبادت که آن تو خود نکنی	ولیک از جهت آنکه ماه امساک است

(همان: ۶۷۳)

(و نیز رک. صص: ۳۷۹، ۴۶۳، ۴۸۳، ۴۹۱، ۵۰۰، ۵۳۳، ۵۴۹، ۵۹۳، ۶۰۴، ۶۱۲، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۸۵، ۶۹۲، ۶۹۷، ۹۸۴).

۵. ۲. سطح فکری

کمال‌الدین در این حوزه با انتساب صفات نیکوی واقعی یا ادعای از مهجو، او را نکوهش و آماج انواع بی‌مهری قرار می‌دهد. وی برای این منظور از عناصر جسمانی، ظاهری (خَلْقی)، مانند ریش، گندی بغل، طاسی سر، لنگی پا، کوتاهی و بلندی قد و زشتی صورت در هجو مهجویان خود استفاده کرده است. کمال‌الدین از عناصر باطنی (خَلْقی) هجو، مانند بخل و امساک ممدوحان، شغل، دین و مذهب را دستمایه‌ی هجو قرار داده است. در سطح فکری انگیزه‌های شاعر از سرودن اشعار مهم‌ترین درون‌مایه و مضامین شعری وی تحلیل می‌شود.

ریش از عمده‌ترین عناصر ظاهری هجو است که کمال‌الدین در سروده‌های خود آن را دستمایه‌ی هجو قرار داده. وی بلندی، انبوهی و کثیفی ریش را به تمسخر گرفته و مهجویان خود را مورد شدیدترین هجویه‌ها قرار داده است؛ برای نمونه با استفاده از این عنصر، ریش نازیبای ضیاءالدین مزدقانی را به‌شدت هجو کرده:

آن ریش فلان مزدقانی	ریشیست عظیم و باستانی
بر سینه او ز دور گویی	بر خر نمدی است ترکمانی
هر شاخ از آن به قومی	آن قوم ظریف اصفهانی...

(همان: ۶۰۹)

(نیز. رک. صص: ۴۵۶، ۶۴۵، ۹۶۵).

یا در جای دیگر زشت‌رویی و گنده بغل شهاب‌الدین عمر اللبنانی را دستمایه‌ی هجو قرار داده و او را آماج هجوهای تند و تیز خود کرده است:

آنکه پیش‌وای دزدان است	سر و سر خیل زن بمزدانست
------------------------	-------------------------

مردکی زشت روی و گنده بغل سر تا پای همه دروغ و دغل...

(همان: ۴۵۳)

بخل و امساک ممدوحان و خواجهگان یکی از عناصر باطنی هجو هستند. شاید بتوان ادعا کرد قدرتمندترین سروده‌های هجوی فارسی سروده‌هایی هستند که در توصیف خست طبع و زُفتی بخیلان سروده شده است. عرصه‌ی وسیعی از اشعار هجوی کمال‌الدین به این خصلت اختصاص یافته که وی با استفاده از عنصر بخل و امساک، مهجویان خود را آماج شدیدترین هجویه‌ها قرار داده است. وی در هجو شهاب‌الدین اللبانی در ۱۲۱ بیت در قالب مثنوی با استفاده از عناصر باطنی هجو (بخل و امساک) گفته است:

از بخیلی نکرده آن با زن خود را تمام در زن
آنکه نامش زنگ پیدا نیست در بدی و ددیش همتا نیست
... از بخیلی که هست امساکش گر ببرند دست نپاکش
این چنین فعل کو بکف دارد سگ مرده بر او شرف دارد...

(همان: ۴۵۳)

یا در جای دیگر در هجو منعمان زمانش گفته است:

چون دهان است دست تو که در او هرچه افتاد از او برون ناید
تو چنان ممسکی که از دستت اگر بیرم به تیغ، خون ناید

(همان: ۶۶۹)

(و نیز رک. صص: ۴۴۴، ۴۵۶، ۴۵۴، ۴۶۹، ۴۷۱، ۵۲۵، ۶۰۶، ۶۱۰، ۶۱۸، ۶۶۷، ۶۷۲، ۶۷۴، ۶۷۸، ۶۸۳، ۶۹۲، ۹۴۶، ۹۶۱، ۹۶۳).

۶. نتیجه‌گیری

هجو یکی از گونه‌های ادب غنایی و از مضامین بسیار پرکاربرد و قابل توجه در دیوان کمال‌الدین اسماعیل است. یافته‌های این پژوهش بیانگر آن است که از مهم‌ترین دلایل و انگیزه‌های هجوگوی در دیوان کمال‌الدین، عوامل اجتماعی، فقر و مسکنت، طماعی و گدامنشی، حرص و آز، درخواست و تقاضا و تعلل ممدوح در اعطای صلّه، بخل و امساک منعمان، خواجهگان و صاحبان قدرت، محرومیت شاعر از کسب معیشت و رسیدن به مال و منال بوده است. دوّم اینکه کمال‌الدین اسماعیل توانسته از شگردهای هنری و بلاغی در هجویات نهایت بهره و استفاده را ببرد. وی با توجه به وضعیت سیاسی، اجتماعی و فرهنگی زمان خود توانسته، با استفاده از شیوه‌های ادبی، مانند موسیقی کناری، کنایه و تعریض، تهکّم، افتنان و ذم شبیه به مدح مهجویان خود را موردتندترین هجویه‌ها قرار دهد. کمال‌الدین ازین طریق توانسته آن زشتی و رکاکتی که مختص سخنان هجوگونه بوده، بکاهد و بر ارزش هنری و ادبی آن بیفزاید. وی با استفاده از این شیوه‌های ادبی تصاویر بکر و نو آفریده که این حکایت از نازک‌خیالی و خلاق‌المعانی بودن شاعر

دارد. کمال‌الدین برای آهنگین کردن کلام در هجویات موسیقی کناری متناسب با محتوا را پدید آورده و در خدمت تبیین و تأکید هجو قرار داده است.

در سطح فکری او با استفاده از عناصر ظاهری، جسمانی و عناصر باطنی هجو مهجویان خود را موردشدیدترین هجویه‌ها قرار داده است. به نظر می‌رسد بسامد بخل از میان سایر عناصر هجو در سروده‌های هجوی کمال‌الدین بیشتر است.

منابع

- قرآن‌الکریم. (۱۳۷۹). ترجمه‌ی مهدی الهی قمشه‌ای، تهران: فرهنگد.
- البستانی، بطرس. (۱۹۸۷). *محیط و المحيط*. بیروت: مکتبه لبنان.
- الحطاب القرشی، ابی زید محمد. (۱۴۰۴). *جمهره الشعار عرب*. بیروت: داربیروت الطباعه و نالشر.
- الفاخوری، حنا. (۱۳۸۳). *تاریخ ادبیات عرب*. تهران: توس.
- باباصغری، علی اصغر؛ فرحناک جهرمی، زینب. (۱۳۸۸). «بررسی تحلیلی درخواست و تقاضا در اشعار کمال‌الدین اسماعیل اصفهانی». *پژوهشنامه‌ی زبان و ادبیات فارسی*، سال ۱، شماره‌ی ۴، صص ۴۵-۶۸.
- پادشاه (متخلص به شاد)، محمد. (۱۳۵۰). *فرهنگ آندراج*. زیر نظر محمد دبیرسیاقی، تهران: جام.
- پارسا، سیداحمد. (۱۳۸۵). «سبک‌شناسی هجویات خاقانی». *مجله‌ی علوم اجتماعی و انسانی دانشگاه شیراز*، دوره‌ی ۲۵، پیاپی ۴۸، شماره‌ی ۳، صص ۵۷-۶۸.
- حکیمی، محمد. (۱۳۷۳). *لطیفه‌های سیاسی*. قم: خرم.
- حلبی، علی اصغر. (۱۳۶۴). *مقدمه‌ای بر طنز و شوخ طبعی در ایران*. تهران: پیک.
- خرندزی، زیدری نسوی. (۱۳۴۲). *نفته‌المصدر شهاب‌الدین محمد*. تصحیح امیرحسین یزدگردی، ج ۲، تهران: ویراستار.
- راستگو، محمد. (۱۳۸۲). *هنر سخن‌آرایی*. تهران: سمت.
- رجایی، محمدخلیل. (۱۳۷۱). *معالم‌البلاغه فی علم‌المعانی، بیان و بدیع*. شیراز: دانشگاه شیراز.
- رحیمی، امین؛ امیدعلی، حجت‌الله. (۱۳۸۹). «بررسی سبکی غزلیات کمال‌الدین اسماعیل». *بهار ادب*، سال ۳، شماره‌ی ۱، صص ۱۳-۳۳.
- ریپکا، یان. (۱۳۸۱). *تاریخ ادبیات ایران از دوران باستان تا قاجار*. ترجمه‌ی عیسی شهابی، تهران: علمی و فرهنگی.
- زرقانی، سیدمهدی. (۱۳۸۸). *تاریخ ادبی ایران و قلمرو زبان فارسی*. تطور و دیگر دیسی ژانرها، تهران: سخن.
- سعیدی‌مقدم، محمد؛ پارسا، سیداحمد. (۱۴۰۰). «وجاهت هنری تشبیهات هجوآمیز مجیرالدین بیلقانی». *بهار ادب*، دوره‌ی ۱۴، شماره‌ی پیاپی ۶۷، صص ۵۲-۶۸.
- شفیعی کدکنی، محمدرضا. (۱۳۷۲). *مفلس کیمیا فروش*. تهران: سخن.

صلاحی، عمران. (۱۳۸۲). شکل دیگر خندیدن. مجموع مقالات کتاب طنز، به اهتمام سیدجواد موسوی، تهران: سوره‌ی مهر.

غفوری فرد و همکاران. (۱۳۷۹). «مقایسه سبکی هجویات حطییه و خاقانی». ادبیات تطبیقی، دوره‌ی ۱۰۰، شماره‌ی ۱۸، صص ۲۴۵-۲۶۴.

فیروزآبادی، مجدالدین محمد. (بی تا). القاموس المحيط. قاهره: دارالکتب.

کاسب، عزیزالله. (۱۳۶۶). چشم‌انداز تاریخی هجو، زمینه‌های طنز و هجا در شعر فارسی. تهران: تابش.

کمال‌الدین اصفهانی، ابوالفضل اسماعیل. (۱۳۴۸). دیوان. تصحیح حسن بحرالعلومی، تهران: کتابفروشی دهخدا.

محبتی، مهدی. (۱۳۸۸). از معنا تا صورت. ج ۲، تهران: سخن.

محبی‌الدین، الدرویش. (۱۴۱۲). اعراب القرآن و بیانہ. بیروت: دارالکثیر.

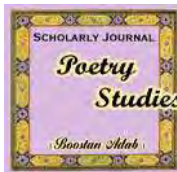
مدرس‌زاده، عبدالرضا؛ بخردی، پروین. (۱۳۹۴). «سبک‌شناسی شعر کمال‌الدین اسماعیل». پژوهش نقد ادبی و سبک‌شناسی، شماره‌ی ۴، دوره ۲۰، صص ۱۱-۳۶.

مدرس‌زاده، عبدالرضا. (۱۳۹۷). «از سیستان تا تهران» (سبک‌شناسی شعر فارسی). کاشان: دانشگاه آزاد اسلامی.

معین، محمد. (۱۳۷۹). فرهنگ فارسی. ج ۴، تهران: امیرکبیر.

نیکویخت، ناصر. (۱۳۸۰). هجو در شعر فارسی. تهران: دانشگاه تهران.

همایی، جلال‌الدین. (۱۳۸۴). فنون بلاغت و صناعات ادبی. تهران: هما.



**A Study of the Functions of Satire in the Works of
Kamal-ol-Din Esmaeil Esfahani**

Heshmatollah Ansari 

Ph.D. Student of Persian Language and Literature,
Islamic Azad University, Sirjan Branch, Sirjan, Iran.

Maryam Jafari (Corresponding Author) 

Assistant Professor of Persian Language and Literature,
Islamic Azad University, Sirjan Branch, Sirjan, Iran, m.jafari7800@yahoo.com

Gholamabbas Zakeri 

Assistant Professor of Persian Language and Literature,
Islamic Azad University, Sirjan Branch, Sirjan, Iran.

Introduction

Satire as a literary genre and as one of the most significant types of poetry, constitutes a great part of the poetic works of most countries. However, despite the special place of satire in Persian poetry, researches have paid less attention to this genre in Persian literature. It is likely that literary researchers have conducted fewer studies on this genre because on the one hand, this genre has been disproved from the ancient times in the Islamic and Iranian culture and literature, and on the other hand, it is viewed as being against the general ethical codes of conduct. Nevertheless, due to its importance and frequency, satire can be considered as having great a role in the studies in the various field of sociology, psychology, literature, etc.

The political, historical and cultural situation of each period have had significant influences on the subject matters of the works of poets in that period. Kamal-ol-Din Esmaeil is one of the poets who has witnessed the terrible period of the Moghol invasion and the ensuing murders, lootings, insecurity and instability; and he has used these as the subject matters of his poetry.

He writes:

DOI: [10.22099/JBA.2024.49494.4503](https://doi.org/10.22099/JBA.2024.49494.4503)



COPYRIGHTS ©2021 The author(s). This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution (CC BY-NC 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, as long as the original authors and source are cited. No permission is required from the authors or the publisher.



Received: 2024-03-04

Accepted: 2024-05-25

There is nobody to mourn his own country,
To cry over the terrible fate of his people.
Yesterday, hundreds of people cried over one dead,
Today, there is no one to cry over hundreds.
(Kamal-ol-Din Esmaeil: 964)

Purpose, Methodology and Review of Literature

The aim of this study is to evaluate the influence of such a great poet as Kamal-ol-Din Esmaeil whose poetry has been praised by literary figures and researchers from the time of his life until now. This study aims at analyzing the satiric poems of Kamal-ol-Din Esmaeil in order to identify their artistic characteristics, functions and motivations. The main questions of the study are as follows:

What are the characteristics and functions of Kamal-ol-Din Esmaeil's satire?

What are the factors and motivations for the writing of satire in Kamal-ol-Din Esmaeil's philosophical framework?

To what extent has the use of artistic and rhetorical techniques diminished the ugliness and profanity usually attributed to satire? In what manner has Kamal-ol-Din Esmaeil used the potentials of words to thematically adorn and complete his satiric poems?

The researchers have used descriptive-analytical method and have collected the data using library research. By a meticulous search in the collected poems of the poet, all the instances of satire are selected first, and then analyzed to find the poet's techniques for writing each type of satire, the roots and motivations for writing the poems and also the influence of rhetorical techniques in the poems.

At any rate, satire as a technique and a literary genre has not been overlooked by researchers. There are critical works written about satire such as *A Historical Perspective on Satire* by Aziz-Ollah Kaseb (1985) and *Satire in Persian Literature* by Nasser Nikoobakht (2001). From among the articles written on the subject of satire in Persian literature, one can refer to Mohammad Ghafoori-fard and his colleagues (2018) who have studied the aims and motivations of Khaqani and Hatieh in writing satire in their article, "Stylistic Comparison of Satires of Khaqani and Hatieh"; Mohammad Saedi Moqaddam and Seyyed Ahmad Parsa (2021) who, in "Artistic Elegance of Satiric Similes of Mojir-ol-Din Baylaqani", have studied the artistic techniques of this poet; and Ali Asghar Baba-Safari and Zeinab Farahnak Jahromi

(2008) who have studied the financial and non-financial requests and demands of Kamal-ol-Din Esmail in their article “Critical Study of Request and Demand in the Poetry of Kamal-ol-Din Esmail” and come to the conclusion that most of his requests are financial.

Discussion

The meaning of the word satire is criticizing, blaming, counting faults, cursing and slandering people (Moein, 2000: 5104 under the word satire). Different definitions have been suggested for satire in Persian and Arabic languages, some of which are as follows: Firoozabadi defines satire as “slandering in poetry” (nd: 402); Halabi identifies satire as a type of lyrical poetry which is based on biting criticism and sometimes goes toward slander or painful ridicule (1985: 63); in *Anand Raj Dictionary* we read, “slandering in poetry and criticizing in contrast to eulogy, which is also known as zam o qadh [in Persian], and it is when improper traits are expressed with the aim of insult, whether they are real or attributed (Padshah, 2006).

The main drawback of these definitions is that they all limit satire to poetry. A second shortcoming is that all they consider the condition for satire to be the existence of the defect in the one who is satired, while it is also possible that the defects are only attributed by the satirist. Although most satires are in the form of poetry, this is not a general rule as we can find satires in prose, too. The most obvious examples are the satire on Abu-Lahab and his wife in *The Holy Quran* (Masad, 1) and the satire on Jamal-ol-Din Ali Araqi by Kharandzi Zidari (1965: 78).

Arguably, the most complete definition of satire is suggested by Shafiei Kadkani: “any type of insistence and emphasis on the existing ugliness of a thing, whether attributed or in truth, is satire” (1993: 51).

Conclusion

Satire as a subgenre of lyrical literature is one of the most frequent and significant subjects in Kamal-ol-Din Esmail’s *Divan*. This study aims at analyzing the functions of the literary device of satire and its various motivations and intentions in the works of this poet. Some of the most important motivations of Kamal-ol-Din for writing satiric poems are social factors, poverty, greed and avarice, cupidity, the delay of the praised patron in granting money, thriftiness of the patrons, request, and the frustration of the poet for earning a living.

The findings of the research reveal that Kama-ol-Din has been successful in making the best use of artistic and rhetorical techniques in writing his satiric works. Using profane words in

many of his poems on the one hand, and political and social factors of his time on the other hand, have obliged him to make much use of poetic and rhetorical techniques. By the use of literary devices-such-as side music, irony, sarcasm, lampoon, “eftenan” and satire in the guise of praise, Kamal-ol-Din succeeds in reducing the ugliness and the profanity which are characteristics of satirical poetry and enhancing the literary values of his poems. In this way, he creates innovative and unique images and structures which show his power in making delicate imagery and complex meanings. To make his poetry more rhythmic, he creates side music appropriate to his subject matter which has eventually heightened the effect of his satiric works. On the level of thought, Kamal-ol-Din’s satires are intellectual reflections of the cultural, social and moral conditions of the society of the time. He attacks his victims with the harshest satires by the help of apparent and physical elements as well as spiritual elements. It seems that the element of stinginess is more frequent than other satiric elements in the works of Kamal-ol-Din.

Key Words:

Kamal- ol- Din Esmaeil, Motivations, Rhetoric, Satire

References:

The Holy Quran.

Al-Bostani, B. (2007). *Mohit va al-mohit*. Beirut: Maktabat Lebanon. [in Arabic]

Al-Fakhouri, H. (2004). *History of Arab literature*. Tehran: Tous. [in Persian]

Al-Hazab ol-Qorashi, Z. M. (1984). *Jomharat al-ash’ar Arab*. Beirut: Dar Beirut. [in Arabic]

Babasafari, A. A. (2008). Critical analysis of request and demand in Kamal-ol-Din Esmaeil Esfahani’s poems. *Research Journal of Persian Language and Literature*, 1(4), 45-68. [in Persian]

Dowlatshah Samarqandi. (2008). *Tazkerat ol-Shoara* [E. Brown, Ed.]. Tehran: Asatir. [in Persian]

Hakimi, M. (1994). *Political jokes*. Qom: Khorram. [in Persian]

Halabi, A. A. (1985). *An introduction to satire and humor in Iran*. Tehran: Peik. [in Persian]

Homaei, J. (2004). *Rhetorical techniques and literary devices*. Tehran: Homa. [in Persian]

Kamal-ol-Din Esfahani, A. E. (1970). *Divan* [H. Bahrol-Oloumi, Ed.]. Tehran: Ketabforooshi Dehkhoda. [in Persian]

- Kaseb, A. (1987). *A historical perspective of satire: Contexts of humor and satire in Persian poetry*. Tehran: Tabesh. [in Persian]
- Kharandzi, Z. N. (1963). *Nafsah al-Masdoor Shahab-ol-Din Mohammad* [A. H. Yazdgerdi, Ed.]. Tehran: Virastar. [in Persian]
- Modarres-zadeh, A. (2018). *From Sistan to Tehran: Stylistics of Persian poetry*. Islamic Azad University of Kashan. [in Persian]
- Modarres-zadeh, A. & Bekhradi, P. (2015). Stylistics of Kamal-ol-Din Esmaeil's poetry. *Researches in Literary Criticism and Stylistics*, 6(20), 11-30. [in Persian]
- Moein, M. (1999). *Persian dictionary*. Tehran: Amir Kabir. [in Persian]
- Mohabbati, M. (2009). *From content to form*. Tehran: Sokhan. [in Persian]
- Mohi-al-Din, D. (1992). *A'rab al-Quran va bayaneh*. Beirut: Dar-ol-Kathir. [in Arabic]
- Nikoubakht, N. (2000). *Satire in Persian poetry*. University of Tehran Press. [in Persian]
- Padshah, M. (1971). *Anand Raj dictionary* [M. Dabir Siaqi, Ed.]. Tehran: Jam. [in Persian]
- Parsa, S. A. (2005). Stylistics of Khaqani's satires. *Journal of Social and Human Sciences of Shiraz University*, 25(48), 57-67. [in Persian]
- Parsa, S. A. & Moradi, F. (2003). Stylistic comparison of satire in Khaqani's and Matnabi's divans. *Research Journal of Human Sciences*, 58, 1-22. [in Persian]
- Rahimi, A. & Omid-Ali, H. (2010). Stylistic study of Kamal-ol-Din Esmaeil's Ghazaliat. *Bahare Adab (Journal of Stylistics and Analysis of Persian Prose and Verse)*, 3(1), 13-33. [in Persian]
- Rajaei, M. K. (1991). *Ma'alem al-Balaghah fe Elm al-Ma'ani, Bayan and Badie*. Shiraz: Shiraz University Press. [in Arabic]
- Rastgoo, M. (2002). *The art of embellishing the speech*. Tehran: SAMT. [in Persian]
- Rypka, J. (2001). *History of Iranian literature, from the ancient times to Qajar period* [E. Shahabi, Trans.]. Tehran: Elmi va Farhangi. [in Persian]
- Saeedi Moqaddam, M. & Parsa, S. A. (2021). Artistic Elegance of Satiric Similes of Mojir-ol-Din Baylaqani. *Bahare Adab (Journal of Stylistics and Analysis of Persian Prose and Verse)*, 14(67), 52-67. [in Persian]
- Safa, Z. (1999). *History of Iranian literature*. Tehran: Ferdows. [in Persian]
- Shafiei Kadkani, M. R. (1993). *The destitute chemist*. Tehran: Sokhan. [in Persian]
- Zarqani, S. M. (2008). *Literary history of Iran and the territory of Persian language: Evolution and modifications of genres*. Tehran: Sokhan. [in Persian]



پروپوزیشن گاہ علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی